

THÔNG BÁO ANNOUNCEMENT

Công ty Cổ Phần Dịch Vụ Hàng Hóa Sài Gòn (SCSC) trân trọng cảm ơn sự hợp tác của Quý khách hàng trong thời gian vừa qua.

Saigon Cargo Service Corporation (SCSC) would like to appreciate your supports and cooperation during the time.

Thực hiện theo hướng dẫn của TT 38/2015/TT-BTC, SCSC sẽ tăng cường kiểm soát, đảm bảo an ninh khu vực, an toàn hàng hóa của Quý khách cho đến khi hoàn tất thủ tục Hải quan và hàng hóa được đưa ra khỏi khu vực giám sát Hải quan. Chúng tôi xin thông báo đến Quý khách hàng một số điều chỉnh trong quy trình hàng nhập khẩu tại SCSC như sau:

Complying with the Circular ref. 38/2015/TT-BTC, SCSC shall enhance the strict control of region security and cargo safety until you complete all customs formality and procedure and your cargo is taken out of the Customs's supervised areas. SCSC would like to announce you that our import cargo procedure will be changed as following:

1. Điều chỉnh quy trình phát hàng (*Adjustment of delivery procedure*)

Quý khách vui lòng xuất trình Mẫu 30 DSHH/GSQL để hoàn tất thủ tục nhận hàng tại Cổng Hải quan Giám sát (Mẫu tham khảo đính kèm).

You shall submit the form 30 DSHH/GSQL to complete the delivery formality at Customs supervision gate (Please refer the attached forms).

2. Cung cấp thêm dịch vụ mới – phục vụ hàng kiểm hóa Hải quan (*Providing new service – handling for inspected cargo by Customs*)

- Đối tượng sử dụng dịch vụ: tất cả các lô hàng nhập khẩu chịu sự kiểm hóa của Hải quan

This service will be applied to all imported shipments which are under Customs's inspection.

- Nội dung dịch vụ: phục vụ soi chiếu (đưa hàng vào và ra máy soi Hải quan), gia cố bao bì (sau khi kiểm hóa), kiểm soát đảm bảo an toàn hàng hóa đến lúc thông quan và bàn giao cho khách hàng.

Services include the X-ray screening supports (transferring the cargo in and out the Customs's X-ray machine), re-packaging (after the cargo is inspected by Customs), ensuring the cargo for safety until customs clearance completion and delivery.

- Giá dịch vụ: 400 đ/ kg, giá tối thiểu 50,000 đ/ lần (chưa bao gồm thuế GTGT)

The charge will be 400 VND/ kilo and the minimum charge will be 50,000 VND once (excluding VAT)



3. Thời gian áp dụng: từ ngày 01/06/2016
This application will be effective from June 01st 2016.

Thông báo này thay thế cho thông báo số SCSC16/G/TB/217 ngày 29/04/2016.
This is replaced for the announcement ref. SCSC16/G/TB/217 dated April 29th 2016.

Một lần nữa xin cảm ơn Quý khách hàng và mong tiếp tục nhận được sự đồng hành của Quý khách hàng trong thời gian tới.

SCSC looks forward to getting your continued support.

Trân trọng cảm ơn.
Thank you and best regards,

TỔNG GIÁM ĐỐC
Managing Director



Nguyễn Quốc Khánh